BIBLIOGRAPHY


Ahmad Ibrahim (1980) Legal Education in Malaysia Hong Kong: Muruzen Asia


(1975c) ‘Language, Planning, and Language Planning: steps towards an integrated theory’ paper circulated at the November meeting of the Linguistics Circle Department of Linguistics, University of Lancaster. Lancaster


Chomsky, N (1957) Syntactic Structures The Hague: Mouton


_________ (1989) 'Progress in testing bilingual skills', *Language International*, 1.3, 11-15


_________ (1992) 'Quality of Service Irrespective of Language and Culture', *The Magistrate*, June, 92-93


_________ (1995a) *Non-English Speakers and the English Legal System: A Handbook to Good Practice for those working in the Legal System across Language and Culture*. Cropwood Occasional Paper No 20 Cambridge: Cambridge University Institute of Criminology


Court Interpreters Act United States Public Law 950539, October 28, 1978


Crouch, A. (1979) 'Barriers to Understanding in the Legal Situation', Law Institute Journal, September 1979, 505-508


Giap Lee Seng (1967) 'Court Interpreting as a Career', *Multilingualism in Diversity, a 21st Anniversary Souvenir Magazine*, Singapore Interpreters Union, 31-41


__________ (1999) ‘Use and misuse of the literature in interpreting research’ *The Interpreter's Newsletter* 9, 29-43


Interpreters' Annual (1949) Interpreters' Union, Federation of Malaya. Vol.1 no. 2


*Interpreting* Vol 3 No 1. 21-45

_________ (1999) ‘Is Court Interpreting Finally Coming of Age in Europe?’
*PROTEUS* Vol 8 No 1 (www.najit.org)


Moeketsi, R.H. (1999) ‘Redefining the Role of the South African Court Interpreter’
*PROTEUS* Vol 8, No3-4 (www.najit.org)


____________ and Conley, J. M. (1976) 'When a Juror Watches a Lawyer', *Barrister*, January, 8-11, 33


(1984b) 'Social organization of questions and answers in courtroom discourse', *Text*, 4 (1-3), 225-248


Reeves, N & Wright, S. (1992a) 'Languages and Pluralism in Britain: The Challenge of multi-culturalism', *The Linguist*. 31:2, 64-65

____________(1992b) 'Languages and Pluralism in Britain: The Challenge of multi-culturalism', *The Linguist*. 31:3, 89-91


de Saussure, F (1916) *Cours de Linguistique Générale* Paris: Payot


__________ (1992) 'The Provision of Interpretation Services for Lesser-Used Languages in the United States Courts: A Language Planning Perspective', *LPLP*, 16:1, 38-52


The Star (2001) 'Total Revamp – it’s the only way to raise level of English in schools, say experts' January 3, 2001. Kuala Lumpur


Union Memorandum (1992) Malaysian Interpreters’ Union: Kuala Lumpur


Whorf, B. L. (1962) *Language, thought and reality* Cambridge Mass: MIT.


(1998b) 'Interpreter Training: Can we generalise good practice?' *Proceedings of Congresso International Iberio-Americano de Tradução e Interpretação* 107-114


www.aiic.net
www.acebo.com
www.auisit.org
www.naati.com.au
www.naijil.org

**CASES CITED**

Cheong See Leong v P.P. [1948] MLJ 56
Fong Sium v P.P [1950] MLJ 293
Iqbal Begum [1991] 93 CrAppR 96
Huang Chin Shiu [1952] MLJ 7
K. Nallah v R [1948] MLJ 185
Koh Mui Keow v R [1952] MLJ 214
Kunnath v the State, [1993] 4 All ER 30
Ng Chin Yeap v Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri Malaysia [1992] MD 5:326
R v Lee Kun [1916] 1 KB 337